

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

4 JUNI 1998

**Wetsvoorstel betreffende de sociale
zekerheid van de grensarbeiders**

VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW VAN DER WILDT**

De commissie heeft dit wetsvoorstel een eerste maal besproken tijdens haar vergadering van 3 december 1997.

Nadat de minister van Sociale Zaken een aantal bijkomende gegevens had verstrekt (zie bijlagen), heeft zij de bespreking op 20 mei 1998 voortgezet.

**A. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE
INDIENERS VAN HET VOORSTEL**

De hoofdindieners verklaart dat hij het, als overtuigd voorstander van de Europese integratie, spijtig

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevrouw Maximus, voorzitter; de heer Buelens, mevrouw Cantillon, de heer G. Charlier, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heer Destexhe, mevrouw Nelis-Van Liedekerke, de heren Olivier, Poty, Santkin en mevrouw Van der Wildt, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heer Mahoux, mevrouw Merchiers en de heer Vergote.

3. Andere senatoren: mevrouw Dardenne.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-616 - 1996/1997

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heren Santkin en G. Charlier.
Nr. 2: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

4 JUIN 1998

**Proposition de loi relative à la sécurité
sociale des travailleurs frontaliers**

RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
MME VAN DER WILDT**

La commission a examiné la présente proposition de loi une première fois au cours de sa réunion du 3 décembre 1997.

Après avoir reçu des informations complémentaires du ministre des Affaires sociales (voir l'annexe), elle a poursuivi la discussion le 20 mai 1998.

**A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DES AUTEURS DE
LA PROPOSITION**

L'auteur principal déclare qu'en tant que partisan convaincu de l'intégration européenne, il déplore

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mme Maximus, présidente; M. Buelens, Mme Cantillon, M. G. Charlier, Mme Delcourt-Pêtre, M. Destexhe, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Poty, Santkin et Mme Van der Wildt, rapporteur.

2. Membres suppléants: M. Mahoux, Mme Merchiers et M. Vergote.

3. Autres sénateurs: Mme Dardenne.

Voir:

Documents du Sénat:

1-616 - 1996/1997

N° 1: Proposition de loi de MM. Santkin et G. Charlier.
N° 2: Amendements.

vindt dit voorstel te moeten voorleggen. Iedereen heeft de mond vol over fiscale en sociale harmonisering binnen de Unie, maar op het veld laat het beleid nog veel te wensen over. De Europese Unie vaardigt wel richtlijnen over sociale en fiscale materies, maar dit belet de lidstaten niet eigen regelingen te treffen zonder rekening te houden met die in de buurlanden. De grensarbeiders uit deze buurlanden zijn hiervan het eerste slachtoffer.

Mensen van bij ons werken in Nederland, Frankrijk, Duitsland en Luxemburg en dit beantwoordt aan een economische en sociale noodzaak. Niet toevallig heeft de vorige voorzitter van de Europese Commissie, Jacques Delors, het zuiden van Luxemburg het laboratorium van Europa genoemd. Men kan er echter niet omheen dat Europa tegelijk erg in gebreke is gebleven tegenover deze werknemers. Hun lot wordt overgelaten aan de nationale regeringen die maatregelen nemen maar hierbij onvoldoende rekening houden met de consequenties in de grensstreken.

De grensarbeiders, in het bijzonder die welke in Frankrijk werken, hebben immers met ernstige problemen te kampen. Zij betalen sociale bijdragen in Frankrijk die hoger liggen dan in België. Fiscaal zijn zij echter onderworpen aan de Belgische wetgeving, die nadeliger is dan de Franse. Wanneer bovendien de valutaverschillen tussen de Franse en de Belgische frank in aanmerking worden genomen, stelt men een cumulatie van nadelen vast die tot zeer aanzienlijke inkomensverschillen aanleiding geven.

Spreeker vindt dan ook dat voor de Belgische wetgever de tijd gekomen is, op te treden in een domein waar Europa in gebreke gebleven is. Enige tijd geleden werden terecht maatregelen genomen om een vergelijkbaar probleem op te lossen voor de werknemers die een betrekking in Nederland hebben. Zij mag nu deze groep niet in de kou laten staan.

De tweede indiener kan zich hierbij aansluiten. België is een klein land met een relatief groot aantal grensarbeiders en het probleem is zeker niet op één plaats gesitueerd.

Hij stelt het dan ook ten zeerste op prijs dat de minister van Sociale Zaken enige tijd geleden in haar antwoord op een mondelinge vraag beloofd heeft, een inventaris op te stellen van alle problemen die zich op dit vlak voordoen. Dat er wel degelijk problemen zijn blijkt voldoende wanneer men vaststelt dat de bijdragevoet voor de sociale zekerheid in Frankrijk 20% bedraagt en bij ons 13%. Op het fiscale vlak is deze verhouding precies omgekeerd. Deze werknemers wonen derhalve aan de verkeerde kant van de grens.

d'avoir à déposer cette proposition. Tout le monde parle d'harmonisation fiscale et sociale au sein de l'Union mais, sur le terrain, la politique en la matière laisse encore beaucoup à désirer. L'Union européenne édicte certes des directives dans des matières sociales et fiscales, mais cela n'empêche pas les États membres d'adopter leurs propres règles, sans tenir compte de celles qui sont applicables dans les pays voisins. Les travailleurs frontaliers qui exercent une activité dans ces pays voisins en sont les premières victimes.

Un certain nombre de nos compatriotes travaillent aux Pays-Bas, en France, en Allemagne et au Luxembourg et le régime proposé répond donc à une nécessité économique et sociale. Ce n'est pas par hasard que le prédécesseur de l'actuel président de la Commission européenne, M. Jacques Delors, a qualifié le Sud-Luxembourg de laboratoire de l'Europe. Il ne faut cependant pas se cacher que l'Europe est restée lourdement défailante vis-à-vis de ces travailleurs. Leur sort est confié aux gouvernements nationaux, qui prennent des mesures sans tenir compte suffisamment des conséquences dans les zones frontalières.

Les travailleurs frontaliers et, en particulier, ceux qui travaillent en France, sont en effet confrontés à de graves problèmes. Ils paient, en France, des cotisations sociales qui dépassent celles que l'on paie en Belgique, et ils restent soumis à la législation fiscale belge, qui est plus défavorable que la législation française. Si l'on tient compte en outre des fluctuations de cours entre le franc belge et le franc français, l'on constate qu'il y a une accumulation de désavantages qui entraînent des différences de revenus considérables.

L'intervenant estime dès lors que le moment est venu pour le législateur belge d'intervenir dans un domaine où l'Europe n'a rien fait. L'on a pris, à juste titre, il y a quelque temps, des mesures en vue de résoudre un problème similaire auquel étaient confrontés les Belges qui travaillent aux Pays-Bas. Le gouvernement ne peut pas abandonner à leur triste sort les ressortissants belges qui travaillent en France.

Le deuxième auteur souscrit à ce qui vient d'être dit. La Belgique est un petit pays qui compte un nombre relativement élevé de travailleurs frontaliers et le problème en question ne concerne certainement pas une seule région.

C'est pourquoi il sait gré à la ministre des Affaires sociales d'avoir promis, il y a quelque temps, dans sa réponse à une question orale, de dresser un inventaire des problèmes qui se posent en la matière. La réalité des problèmes est soulignée à suffisance par le fait que le taux des cotisations de sécurité sociale est de 20% en France contre 13% chez nous, alors que notre fiscalité est plus lourde. Ces travailleurs habitent donc du mauvais côté de la frontière.

Hij verklaart dat in 1970 ongeveer 22 000 inwoners van België in Frankrijk gingen werken. Nu zijn er dat nog 6 000. Omgekeerd is het aantal Fransen dat in België werkt in dezelfde periode gestegen van 2 000 naar 12 000 à 13 000.

Deze evolutie is zeker niet toevallig. Onderdanen van Frankrijk kunnen bij ons komen werken aan een lager loon maar toch hetzelfde inkomen genieten als hun Franse collega's die meer verdienen. Voorts stellen de grensgemeenten vast dat hun inwoners enkele kilometers verderop over de Franse grens gaan wonen omdat dit een aanzienlijk financieel voordeel biedt.

Spreeker besluit dan ook dat aan de basis van het voorstel een reële problematiek ligt en dat dit zeker niet mag worden geïnterpreteerd als een eis tot compensatie voor de regeling die in 1994 aan de grens met Nederland werd getroffen.

Het zou inderdaad beter geweest zijn dat Europa hier zijn verantwoordelijkheid had opgenomen en een algemene regeling uitgewerkt voor alle grensgebieden. Het ziet er echter niet naar uit dat die er direct zal komen en daarom kan de Belgische wetgever deze groep werknemers niet aan hun lot overlaten.

B. UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

De minister van Sociale Zaken schetst de historiek van deze aangelegenheid. In het begin van de jaren negentig werden de grensarbeiders aan de Nederlandse grens, die vooral in de provincie Limburg een grote groep vormden, geconfronteerd met een aantal wijzigingen in het Nederlandse sociaal recht die voor hen zeer nadelig waren. De belangrijkste ingrepen gebeurden in de verzekering voor gezondheidszorg en in de kinderbijslagregeling. In deze laatste sector bijvoorbeeld werd het recht op uitkeringen beperkt tot de leeftijd van 18 jaar. Na deze leeftijd werd de kinderbijslag vervangen door een stelsel van studietoelagen.

Aan deze wetwijzigingen was geen enkele vorm van overleg met België voorafgegaan. Zij hebben in Belgisch Limburg tot grote onrust geleid, zowel bij de vakverenigingen als in politieke kringen, waarbij werd aangedrongen op de oprichting van een compensatiefonds op federaal niveau, waarmee de betrokkenen zouden kunnen worden vergoed.

Een cruciale vraag in dit verband is die, of het de opdracht is van de overheid dan wel die van de sociale zekerheid, compensaties te bieden voor unilaterale wetwijzigingen door buurstaten.

Il note qu'en 1970, 22 000 Belges travaillaient en France et qu'il n'y en a plus que 6 000. Par contre, le nombre de Français travaillant en Belgique a augmenté au cours de la même période, puisqu'il est passé de 2 000 à 12 000 ou 13 000.

Cette évolution n'est certainement pas le fruit du hasard. Les ressortissants français peuvent venir travailler en Belgique pour un salaire inférieur à celui qu'ils toucheraient en France, et bénéficier malgré tout du même revenu que celui de collègues français qui gagnent pourtant davantage. Les communes des zones frontalières constatent en outre que leurs habitants déménagent de quelques kilomètres pour aller habiter de l'autre côté de la frontière française, ce qui leur procure un avantage financier considérable.

L'intervenant en conclut que la proposition concerne un problème réel et qu'elle ne doit absolument pas être interprétée comme une forme de compensation du régime qui fut adopté en 1994 pour ce qui est de la zone frontalière avec les Pays-Bas.

Il eût certes été préférable que l'Europe prenne ses responsabilités en élaborant un régime général applicable à l'ensemble des zones frontalières. Il semble pourtant qu'il ne faille pas trop compter sur la mise en œuvre rapide d'un tel régime, si bien que le législateur belge doit prendre des mesures pour ne pas abandonner ces travailleurs à leur sort.

B. EXPOSÉ DE LA MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

La ministre des Affaires sociales retrace l'historique du problème. Au début des années nonante, les travailleurs frontaliers qui habitaient à proximité de la frontière néerlandaise et qui étaient concentrés surtout dans la province de Limbourg, furent confrontés à une série de modifications du droit social néerlandais qui leur étaient très défavorables. Les principaux changements se situaient dans le secteur de l'assurance soins de santé et dans celui des allocations familiales. C'est ainsi que l'on n'octroya plus d'allocations familiales que pour les enfants âgés de 0 à 18 ans. Pour ce qui est des enfants de plus de 18 ans, le système des allocations familiales fut remplacé par un système d'allocations d'études.

Ces modifications de la législation ne furent précédées d'aucune forme de concertation avec la Belgique. Elles suscitèrent une vague d'inquiétude dans la province de Limbourg belge au sein, tant des associations professionnelles que des milieux politiques, et des voix s'élevèrent pour réclamer la création, au niveau fédéral, d'un fonds de compensation grâce auquel l'on pourrait indemniser les intéressés.

Une question cruciale à cet égard est celle de savoir si c'est aux pouvoirs publics ou à la sécurité sociale qu'il incombe de compenser les désavantages qui apparaissent à la suite des modifications qu'un État voisin apporte unilatéralement à sa législation.

Om op korte termijn een oplossing te bieden werd besloten een voorlopige compensatie toe te kennen ten laste van de RKW. Tegelijk werden de minister van Financiën en die van Sociale Zaken ermee belast, onderhandelingen met Nederland aan te knopen. Die zijn echter op niets uitgelopen en om de betrokkenen uit de nood te helpen heeft de Kamer een compensatieregeling getroffen en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening belast met de uitvoering hiervan.

Intussen zijn ook de problemen van de grensarbeiders met Frankrijk opnieuw aan de oppervlakte gekomen. Deze doen zich niet alleen in Luxemburg, maar ook in Henegouwen en West-Vlaanderen voor. De betrokken werknemers hebben inderdaad een dubbel nadeel tegenover hun collega's die in België werken. De sociale bijdragen die zij betalen liggen rond 20% tegenover 13% in België. Zij ressorteren fiscaal echter onder de Belgische wetgeving, waar de inkomensbelastingen ongeveer 10% hoger liggen dan in Frankrijk.

De problematiek zal opnieuw worden aangekaart op een informele raad van de ministers van sociale zaken. Daarbij staat de vraag aan de agenda, wat het begrip grensarbeider precies betekent in het Europa van de regio's en wat zijn statuut moet zijn. Daarnaast is er het belangrijke probleem van de werknemers van een firma in een bepaald land van de EU, die werken gaan uitvoeren in een andere lidstaat. Het betreft hier soms infrastructuurwerken die jaren kunnen duren en waarmee enorme sociale bijdragen gemoeid zijn.

De regering hoopt zo spoedig mogelijk met Frankrijk onderhandelingen aan te knopen om tot een fiscaal bilateraal akkoord te komen, dat de dubbele penaliserings van de betrokken werknemers voor de toekomst onmogelijk moet maken. Met Luxemburg werd al een gelijkaardige overeenkomst gesloten.

Toch moet worden getracht een meer algemene oplossing te vinden die problemen met alle buurlanden op dit vlak voorkomt.

C. ALGEMENE BESPREKING

Een lid stelt vast dat uit de uiteenzetting van de minister alleszins blijkt dat de vraag van de grensarbeiders een legitieme vraag is. Het kan niet dat er in ons land twee soorten van werknemers zijn.

Zelf heeft hij, als voorzitter van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Benelux de onderhandelingen met Luxemburg van dichtbij gevolgd. Hoewel die niet van een leien dakje zijn gelopen, hebben zij toch geleid tot een duidelijk en schriftelijk akkoord dat tot ieders voldoening werkt. Er werden indertijd pogingen gedaan om met Frankrijk tot een gelijkaardig akkoord te komen maar die zijn

Pour remédier à la situation à court terme, l'on décida d'accorder une compensation provisoire à charge de l'ONAFTS. L'on chargea en même temps les ministres des Finances et des Affaires sociales d'engager des négociations avec les Pays-Bas. Ces négociations n'aboutirent toutefois pas et la Chambre adopta, pour aider les intéressés à se tirer d'affaire, des mesures compensatoires que l'Office national de l'emploi fut chargé de mettre en œuvre.

Pendant ce temps-là, les problèmes des travailleurs frontaliers qui sont occupés en France ont refait surface, non seulement dans la province de Luxembourg, mais aussi dans la province de Hainaut et dans la province de Flandre occidentale. Les travailleurs concernés sont en effet doublement pénalisés par rapport à leurs collègues qui travaillent en Belgique, étant donné que les cotisations sociales avoisinent les 20% en France, contre seulement 13% en Belgique, et qu'ils tombent sous l'application de la législation fiscale belge, qui prévoit, en ce qui concerne l'impôt sur les revenus, des taux supérieurs d'environ 10% aux taux français.

Ce problème sera à nouveau abordé au cours d'un conseil informel qui réunira les ministres des Affaires sociales, lesquels tenteront de définir précisément la notion de travailleur frontalier dans l'Europe des régions ainsi que leur statut. Il y a aussi le problème important des travailleurs qui sont employés par une société dans un pays donné de l'UE et qui vont effectuer des travaux dans un autre État membre. Il s'agit parfois de travaux d'infrastructure qui peuvent durer plusieurs années et qui représentent des montants astronomiques en cotisations sociales.

Le gouvernement espère pouvoir engager au plus tôt des négociations avec la France en vue de la conclusion d'un accord fiscal bilatéral permettant d'éviter la double pénalisation des travailleurs concernés pour l'avenir. Une convention similaire a déjà été conclue avec le Luxembourg.

Il y a toutefois lieu de chercher une solution plus générale qui permette de prévenir les problèmes avec l'ensemble des pays voisins.

C. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un commissaire constate qu'il ressort en tout cas de l'exposé de la ministre que la demande des travailleurs frontaliers est légitime. Il n'est pas possible que notre pays compte deux types de travailleurs salariés.

Lui-même a, en sa qualité de président de la commission des Affaires sociales du Benelux, suivi de près les négociations avec Luxembourg. Bien que celles-ci ne se soient pas déroulées sans heurts, elles n'en ont pas moins abouti à un accord écrit clair et net, qui fonctionne à la satisfaction de tous. On a fait jadis des efforts pour obtenir un accord analogue avec la France, mais ils sont restés infructueux. Il est à

op niets uitgelopen. Er mag worden gevreesd dat de zaken er intussen niet op verbeterd zijn.

Hij onderstreept dat, hoezeer hij ook voorstander is van goede relaties met de buurlanden, deze aangelegenheid niet op de lange baan kan worden geschoven tot Frankrijk de wil heeft een stap vooruit te doen. De Belgische overheid kan best voort onderhandelen maar het is wel noodzakelijk dat zijzelf intussen maatregelen neemt om de betrokken werknemers schade-loos te stellen. Er zal overigens hoe dan ook door de Belgische overheid een initiatief moeten worden genomen ter compensatie van de verliezen in het verleden die niet blauwblauw kunnen worden gelaten.

Spreker wijst erop dat procedures hangende zijn voor het Franse gerecht en voor het Europees Hof van Justitie in Luxemburg. Ook de pensioenregelingen in de beide landen zijn verschillend en in dit verband zullen er eveneens problemen gaan optreden. De overheid kan deze zaak derhalve niet blijven op de lange baan schuiven. Indien er op korte termijn binnen Europa geen duidelijke oplossing uit de bus komt, wat mag worden verwacht, moet België zelf een overgangsmaatregel nemen. Een andere houding zou niet correct zijn tegenover deze werknemers die gedurende jaren zwaar benadeeld geweest zijn op het financiële vlak.

Een ander lid wijst erop dat aan deze aangelegenheid ook een belangrijk psychologisch aspect verbonden is. De werknemers aan de Franse grens begrijpen niet waarom er zo gemakkelijk geld werd gevonden om hun Limburgse collega's te vergoeden, terwijl dit voor hen niet mogelijk zou zijn.

Voorts is er de economische kant van de zaak. Belgische werknemers gaan om financiële redenen over de grens wonen en komen bij ons werken. Zij betalen dan belastingen aan de Franse Staat maar ressorteren wel onder de Belgische sociale zekerheid. Hieraan een einde maken heeft voor de Belgische schatkist derhalve ook voordelen op het budgettaire vlak.

Het is begrijpelijk dat een grondig onderzoek van deze aangelegenheid enige tijd vergt. Dit neemt niet weg dat nu al voorlopige maatregelen kunnen worden genomen om de betrokkenen uit de nood te helpen.

Een volgende spreker stelt vast dat de minister ook verwijst naar eventuele nadelen die deze werknemers ondervinden ten gevolge van muntfluctuaties. Persoonlijk is hij van oordeel dat deze discussie los staat van de problematiek op het sociale en het fiscale vlak. Men mag ook niet vervallen in een opbod tussen de verschillende buurstaten.

Dit neemt niet weg dat er ook voor de werknemers die in Frankrijk werken, ten spoedigste een oplossing moet komen, liefst in Europees verband.

craindre que depuis lors, les choses ne se soient pas améliorées.

Quelque partisan qu'il soit de bonnes relations avec les pays voisins, l'intervenant souligne que cette question ne peut être différée jusqu'à ce que la France accepte de faire un pas en avant. Les autorités belges peuvent très bien poursuivre les négociations, mais il faut qu'entre-temps, elles prennent elles-mêmes des mesures en vue d'indemniser les travailleurs en question. L'autorité belge devra de toute façon prendre une initiative pour compenser les pertes du passé sur lesquelles il faudra bien revenir.

Il signale que des procédures sont en cours devant la justice française et la Cour de justice européenne de Luxembourg. Les régimes de pensions diffèrent, eux aussi, dans les deux pays, et des problèmes surgiront également à cet égard. Les autorités ne peuvent donc pas différer plus longtemps cette affaire. Si aucune solution précise n'intervient à court terme au sein de l'Europe — ce à quoi on peut s'attendre —, la Belgique doit prendre elle-même une mesure transitoire. Une autre attitude ne serait pas correcte à l'égard de ces travailleurs qui ont été gravement lésés sur le plan financier pendant des années.

Un autre commissaire souligne que cette question comporte également un aspect psychologique important. Les travailleurs occupés à la frontière française ne comprennent pas pourquoi on a trouvé aussi facilement de l'argent pour dédommager leurs collègues limbourgeois, alors que ce ne serait pas possible pour eux.

En outre, l'affaire a un aspect économique. Pour des raisons financières, les travailleurs belges vont habiter de l'autre côté de la frontière et viennent travailler chez nous. Ils paient alors leurs impôts à l'État français mais relèvent de la sécurité sociale belge. Mettre fin à cette situation présente donc aussi un avantage budgétaire pour le Trésor belge.

On peut comprendre qu'une étude approfondie de cette question demande un certain temps. Il n'empêche que des mesures provisoires peuvent d'ores et déjà être prises pour tirer d'embarras les intéressés.

L'intervenant suivant constate que le ministre se réfère également à d'éventuels inconvénients subis par ces travailleurs en raison des fluctuations monétaires. Il estime personnellement que cette discussion doit être dissociée de la problématique sociale et fiscale. Il ne faut pas non plus donner dans la surenchère entre les différents États voisins.

Il n'empêche qu'il faut trouver au plus vite une solution pour les salariés travaillant en France, et de préférence dans le cadre européen.

Op de vraag van een andere spreekster wat vanuit technisch oogpunt het verschil is tussen het voorliggende voorstel en het initiatief dat voor de grensarbeiders in Nederland werd genomen, antwoordt de minister dat de beide voorstellen vanuit juridisch-technisch oogpunt sterk op elkaar gelijken, maar dat de context waarbinnen ze werden opgesteld helemaal verschillend is.

De problemen aan de grens met Nederland zijn ontstaan ten gevolge van een plotse ingreep van de Nederlandse regering in de fiscale en sociale wetgeving die voor de Nederlandse werknemers neutraal was maar die zeer nadelig was voor de grensarbeiders uit België. Er werd alleen in een compensatieregeling voorzien voor grensarbeiders die op 1 januari 1994 in Nederland werkzaam waren.

De situatie aan de Franse grens is helemaal anders. De nadelen voor de Belgische werknemers zijn zeer geleidelijk ontstaan. Het is derhalve de vraag op welke werknemers een eventuele regeling van toepassing moet zijn en tot wanneer die moet terugwerken.

*
* *

Op vraag van de commissie verstrekt de minister tijdens een volgende vergadering een vergelijkende tabel van het netto-inkomen van de grensarbeiders en een inventaris van de problemen die deze werknemers ondervonden op het vlak van de sociale zekerheid. Deze documenten worden als bijlage bij dit verslag gevoegd.

Zij wijst voorts op artikelen 71 en 72 van de wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998, waarbij inkomsten uit het buitenland niet langer in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid. Momenteel is een nieuwe programmawet in voorbereiding waarin een regeling wordt uitgewerkt wat het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten betreft.

Ten slotte zijn er een aantal arresten van het Europees Hof van Justitie die de lidstaten van de Europese Unie verplichten prestaties inzake medische hulpverlening te vergoeden voor personen uit een andere lidstaat. Zeer belangrijk in dit verband is ongetwijfeld een zeer recent arrest waarbij een Duitse deelstaat wordt verplicht de bevallings- en ouderschapsvergoedingen te betalen aan een Spaanse onderdaan. Dit toont andermaal aan dat deze aangelegenheid alleen op het Europees vlak op een afdoende wijze kan worden geregeld. Zij heeft overigens een schrijven in deze zin aan de heer P. Flynn gericht, die binnen de Europese Commissie bevoegd is voor deze materie.

Une autre intervenante ayant demandé quelle est la différence, du point de vue technique, entre la proposition en discussion et l'initiative prise en faveur des travailleurs frontaliers aux Pays-Bas, la ministre répond que les deux propositions se ressemblent fort du point de vue juridico-technique, mais que le contexte dans lequel elles ont été rédigées est tout à fait différent.

Les problèmes à la frontière avec les Pays-Bas sont dus à une brusque intervention du gouvernement néerlandais dans la législation fiscale et sociale, intervention qui était neutre pour les travailleurs néerlandais mais très défavorable aux travailleurs frontaliers de Belgique. On n'a prévu un régime compensatoire que pour les travailleurs frontaliers qui étaient occupés aux Pays-Bas au 1^{er} janvier 1994.

La situation à la frontière française est tout autre. Les inconvénients pour les travailleurs belges sont apparus très progressivement. La question est donc de savoir à quels travailleurs une réglementation éventuelle doit s'appliquer et jusqu'à quelle date elle doit rétroagir.

*
* *

À la demande de la commission, la ministre présente, lors d'une réunion suivante, un tableau comparatif du revenu net des travailleurs frontaliers et un inventaire des problèmes que ces travailleurs rencontrent en matière de sécurité sociale. Ces documents sont joints en annexe au présent rapport.

Elle attire ensuite l'attention sur les articles 71 et 72 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, qui prévoient que les revenus en provenance de l'étranger ne seront plus pris en compte pour le calcul de la cotisation spéciale de sécurité sociale. L'on est en train de préparer une nouvelle loi-programme qui contiendra des règles relatives au Fonds d'équipements et de services collectifs.

Enfin, il y a une série d'arrêts de la Cour européenne de Justice qui obligent les États membres de l'Union européenne à rembourser le prix des prestations en matière d'assistance médicale aux personnes qui sont issues d'un autre État membre. À cet égard, un arrêt très récent, qui est indéniablement très important, prévoit l'obligation, pour un État fédéré allemand, de verser des indemnités d'accouchement et des indemnités parentales à un citoyen espagnol. Cela montre une fois de plus que l'on ne peut régler efficacement cette matière qu'au niveau européen. L'intervenante souligne qu'elle a d'ailleurs adressé un courrier concluant en ce sens à M. P. Flynn, qui est chargé de la matière en question au sein de la Commission européenne.

De minister onderstreept dat haar departement er in deze materie altijd van overtuigd is geweest dat de correcties in de mate van het mogelijke moeten worden doorgevoerd langs fiscale weg. Toen in Nederland de gezinsbijslagen ten voordele van jongeren boven 18 jaar werden vervangen door een stelsel van studiebeurzen heeft de minister van Financiën onderhandelingen aangevat met de Nederlandse regering. Deze laatste was bereid over een regeling te praten onder voorbehoud van een algemene herziening van de bilaterale verdragen tussen de beide landen om bepaalde disfuncties weg te werken.

De regering hoopt nog steeds ook met Frankrijk tot dergelijke onderhandelingen te kunnen komen. Het zou immers ondoenbaar zijn dat de sociale zekerheid moet instaan voor alle correcties van unilaterale maatregelen van andere lidstaten van de Europese Unie, zonder dat er op Europees niveau enig systeem van melding of raadpleging bestaat dat de lidstaten met grensarbeiders vooraf verwittigt van mogelijke wijzigingen in de reglementering. Dit probleem wordt nog nijpender in het licht van de recente arresten, die zeer sterk de nadruk leggen op het beginsel van vrij personenverkeer binnen de Unie.

Volgens bepaalde bronnen zouden er ook in Duitsland wijzigingen op komst zijn die een financiële weerslag hebben voor Belgische grensarbeiders. Indien dergelijke maatregelen in de toekomst telkens door de Belgische sociale zekerheid moeten worden opgevangen zonder enige vorm van voorafgaand overleg, dan zal dit hoe dan ook tot moeilijkheden leiden.

Het is tegen deze achtergrond dat het voorliggende voorstel moet worden gesitueerd, met dien verstande dat voor iedereen dezelfde regels moeten worden toegepast. Zij is het wel eens met het beginsel dat voor iedereen dezelfde regels moeten gelden. Voor de grensarbeiders in Nederland werd een oplossing uitgewerkt om het hoofd te bieden aan een specifieke situatie. Het spreekt voor zich dat, indien zich aan andere grenzen een zelfde probleem voordoet, ook dit moet worden weggewerkt.

Een lid merkt op dat het voorliggende wetsvoorstel in het verlengde ligt van de regeling die voor de grensarbeiders in Nederland werd uitgewerkt en waarbij er enkele jaren geleden wel een budget werd vrijgemaakt om de nadelen ten aanzien van werknemers uit België te compenseren. Tot nader order zijn alle Belgen immers gelijk voor de wet en het voorstel strekt er alleen toe dit beginsel in de praktijk de brengen.

La ministre souligne qu'en l'espèce, son département a toujours été convaincu que les corrections devaient être apportées dans la mesure du possible par la voie fiscale. Quand, aux Pays-Bas, les allocations familiales en faveur des jeunes de plus de 18 ans furent remplacées par un système de bourses d'études, le ministre des Finances engagea des négociations avec le gouvernement néerlandais, qui se déclara prêt à discuter d'une réglementation à condition que l'on soumette à une révision générale les conventions bilatérales conclues entre les Pays-Bas et la Belgique, en vue d'éliminer certains dysfonctionnements.

Le gouvernement espère toujours pouvoir engager semblables négociations avec la France. Il est en effet impensable que l'on puisse obliger la sécurité sociale à prendre en charge toutes les corrections à apporter aux mesures unilatérales prises par les autres pays membres de l'Union européenne, alors qu'il n'existerait aucun système de déclaration ou de consultation au niveau européen qui permette d'informer les États membres qui ont des travailleurs frontaliers des éventuelles modifications de la réglementation. L'acuité du problème n'a fait qu'augmenter depuis les arrêts récents, qui mettent fortement l'accent sur le principe de la libre circulation des personnes au sein de l'Union.

Selon certaines sources, l'Allemagne se préparerait elle aussi à procéder bientôt à des modifications qui auraient une incidence financière pour les travailleurs frontaliers belges. Au cas où la sécurité sociale belge se verrait obligée de compenser les aspects négatifs de pareilles mesures en l'absence de toute forme de concertation préalable, l'on aurait de toute évidence à faire face à des difficultés.

C'est dans ce contexte qu'il faut situer la proposition de loi à l'examen, étant entendu qu'il faut appliquer les mêmes règles à tous. Elle souscrit au principe selon lequel il faut appliquer les mêmes règles à tous. Pour ce qui est des travailleurs frontaliers occupés aux Pays-Bas, l'on a élaboré une solution qui devait permettre de faire face à une situation spécifique. Il est évident que, si le problème se pose à d'autres frontières, il faudra également le résoudre.

Un membre fait observer que les dispositions de la proposition de loi à l'examen se situent dans le prolongement du régime applicable aux travailleurs frontaliers occupés aux Pays-Bas que l'on a élaboré et dans le cadre duquel l'on a bel et bien débloqué, il y a quelques années, un budget en vue de compenser le préjudice financier que ces travailleurs subissaient par rapport à ceux de leurs collègues qui étaient occupés en Belgique. En effet, jusqu'à nouvel ordre, l'on considère, par principe, que tous les Belges sont égaux devant la loi et la loi proposée vise simplement à l'application pratique de ce principe.

Hij onderstreept dat de miljoenen die nu worden besteedt om de mensen te overtuigen van het nut van de euro, weggegooid geld zijn, indien de Europese Unie geen antwoord kan bieden op de dagdagelijkse problemen waarmee deze mensen geconfronteerd worden.

Het is inderdaad zo dat wat de bijzondere bijdrage voor de sociale-zekerheid betreft, de zaken zijn rechtgetrokken in de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, maar daarmee is de problematiek van het voorliggende voorstel verre van opgelost.

Hij besluit dat het niet belangrijk is wie een regeling uitwerkt, wel dat er een regeling komt. Hij heeft dan ook maar één vraag aan de regering waarop hij een duidelijk antwoord wenst: is de wil aanwezig om naar analogie van de maatregelen die werden genomen voor de werknemers in Nederland, ook voor de werknemers aan de Franse grens een regeling uit te werken die compensatie biedt voor de financiële verliezen die zij leiden.

De minister antwoordt vooreerst dat de regeling voor de werknemers in Nederland, het gevolg is van een parlementair initiatief. Tijdens de bespreking hiervan in de bevoegde Kamercommissie, werd bij amendement voorgesteld om de compenserende maatregelen te verruimen tot alle grensarbeiders, maar hiervoor werd er toen geen meerderheid gevonden.

Zij herhaalt er geen probleem mee te hebben dat deze regeling alsnog wordt uitgebreid naar alle grensgebieden. Tegelijk echter wenst zij nogmaals te onderstrepen dat het onmogelijk is, alle unilaterale beslissingen van buurlanden die nadelige gevolgen hebben voor Belgische werknemers, in de Belgische sociale zekerheid op te vangen.

Het voorliggende voorstel biedt hoe dan ook geen afdoende oplossing voor de hele problematiek. Naast de Franse grensarbeiders zijn er ook nog de Duitse en wie weet binnenkort de Belgen die met de verbeterde communicatiemiddelen in het Verenigd Koninkrijk gaan werken. Zij herhaalt dat zij kan instemmen met het beginsel dat alle grensarbeiders op dezelfde wijze worden behandeld, wat de compensaties betreft die reeds aan bepaalde groepen werden toegekend, maar dat de Belgische sociale zekerheid onmogelijk alle unilaterale wetswijzigingen van buurlanden kan gaan compenseren.

Een lid wijst erop dat zijn voorstel reeds in april 1997 werd ingediend en dat de regering de nodige tijd gevraagd en gekregen heeft om de situatie te onderzoeken. Zij heeft dus alle tijd gehad om een algemene regeling uit te werken. Het gaat dan ook niet op dat men zich andermaal verschuilt achter het ontbreken

Il souligne que les millions que l'on consacre à présent à convaincre le public de la nécessité de l'euro auront été gaspillés si l'Union européenne n'arrive pas à répondre aux problèmes quotidiens auxquels chacun est confronté.

Il est vrai qu'en ce qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale, la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales a rectifié le tir, mais elle est loin d'avoir résolu le problème visé dans la proposition de loi à l'examen.

Il conclut qu'il importe de savoir non pas qui va élaborer une réglementation donnée, mais que cette réglementation verra le jour. Il ne souhaite, dès lors, poser au gouvernement qu'une seule question, à laquelle il souhaite obtenir une réponse claire, celle de savoir si l'on a la volonté d'élaborer aussi pour les travailleurs occupés à la frontière française, un régime analogue au régime applicable aux travailleurs occupés aux Pays-Bas prévoyant une compensation des pertes financières qu'ils subissent.

La ministre répond tout d'abord que le régime applicable aux travailleurs occupés aux Pays-Bas fut adopté à la suite d'une initiative parlementaire. Au cours de la discussion qui y fut consacrée au sein de la commission compétente de la Chambre, l'on a proposé un amendement visant à rendre les mesures de compensation applicables à l'ensemble des travailleurs frontaliers. Malheureusement, l'on n'a pas trouvé, à l'époque, de majorité favorable à cet amendement.

Elle répète qu'elle ne voit pas d'objection à ce que l'on rende les règles en question applicables à toutes les zones frontalières. Elle souhaite toutefois souligner une fois de plus par la même occasion, que la sécurité sociale belge ne peut pas compenser toutes les désavantages que les décisions unilatérales de pays voisins peuvent infliger aux travailleurs belges.

La proposition à l'examen ne permet en tout cas pas de résoudre tous les problèmes de manière satisfaisante. Outre les travailleurs frontaliers occupés en France, il y a les travailleurs frontaliers occupés en Allemagne et, grâce à l'amélioration des moyens de communication, les Belges vont peut-être bientôt aller travailler au Royaume-Uni. Elle répète qu'elle approuve le principe selon lequel tous les travailleurs frontaliers doivent être traités de la même façon, mais réaffirme aussi que la sécurité sociale belge ne saurait compenser tous les désavantages qu'entraînent les modifications législatives unilatérales dont décident les pays voisins.

Un membre attire l'attention sur le fait qu'il a déposé sa proposition en avril 1997 et que le gouvernement a demandé et obtenu le temps nécessaire pour examiner la situation. La ministre a donc eu tout le temps d'élaborer une réglementation générale. L'on ne saurait, dès lors, se permettre de manquer de satis-

van een algemene oplossing om niet in te gaan op de rechtmatige eisen van de werknemers aan de Franse grens. Overigens is qua omvang de problematiek van de werknemers in Frankrijk, die zich zowel in het Noorden als in het Zuiden van het land voordoet, hier heel wat nijpender dan aan bijvoorbeeld de Duitse grens. Hij onderstreept dat ook hij er voorstander van is om alle werknemers op dezelfde wijze te behandelen. Dit mag echter geen maneuver zijn om een oplossing op de lange baan te schuiven.

De minister antwoordt hierop dat wel degelijk aan deze aangelegenheid gewerkt is en verwijst naar de cijfergegevens die werden voorgelegd. Ondermeer hieruit blijkt dat het overgrote deel van de problemen zou zijn opgelost indien men uitgaat van het beginsel dat de sociale zekerheidsbijdragen en de belastingen in hetzelfde land worden betaald. Het is vanuit deze optiek dat de minister van Financiën momenteel onderhandelingen voert met de Nederlandse overheid. Het is de bedoeling ook met andere landen gelijkaardige besprekingen aan te gaan.

Tegelijk werd de problematiek nogmaals aangekaart bij de Europese Commissie en aangedrongen op een algemene regeling voor de Europese Unie.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke, de heer Santkin, mevrouw Van der Wildt en de heer G. Charlier dienen een amendement nr. 1 in dat ertoe strekt artikel 2 te vervangen door een bepaling die van toepassing is op alle grensarbeiders. (Stuk Senaat, 1997-1998, nr. 1-616/2.)

Het artikel 2, 2^o, van het wetsvoorstel is overbodig geworden aangezien deze passus reeds door artikel 2, 2^o, van de wet van 13 maart 1997 in artikel 7, § 13, van de besluitwet van 28 december 1944 werd ingevoegd.

« Artikel 2

Dit artikel vervangen als volgt:

« In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 14 februari 1961 en 16 april 1963, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wet van 22 januari 1985, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wet van 13 maart 1997 wordt § 1, derde lid, n), vervangen door de volgende bepaling:

« n) met de hulp van de daartoe opgerichte of op te richten instellingen, te zorgen voor de uitbetaling aan de Belgische grensarbeiders van een vergoeding ter compensatie van het loonsverlies dat zij lijden ten gevolge van het feit dat zij hun belastingen in België en hun sociale zekerheidsbijdragen in het werkland

faire les justes exigences des travailleurs occupés à la frontière française, en invoquant une nouvelle fois l'absence de solution générale. Au demeurant, le problème des travailleurs qui sont occupés en France, qui se pose aussi bien au Nord qu'au Sud du pays, est beaucoup plus aigu que, par exemple, celui des travailleurs qui sont occupés à la frontière allemande. Il souligne qu'il souhaite lui aussi que tous les travailleurs soient traités de la même manière, mais il ne faut pas en tirer prétexte pour renvoyer la solution du problème aux calendes grecques.

La ministre répond que l'on s'est bel et bien attelé au problème et elle renvoie aux chiffres qui ont été présentés. Ils montrent notamment que l'on résoudrait presque tous les problèmes en partant du principe que les cotisations de sécurité sociale et les impôts doivent être payés dans le même pays. C'est dans cette optique que le ministre des Finances négocie en ce moment avec les autorités néerlandaises. Le but est d'engager des négociations similaires avec d'autres pays.

Dans le même temps, on a resoulevé le problème auprès de la Commission européenne et insisté sur la nécessité d'adopter des règles générales pour l'Union européenne.

Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Santkin, Mme Van der Wildt et M. G. Charlier déposent un amendement n^o 1, qui vise à remplacer l'article 2 par une disposition applicable à l'ensemble des travailleurs frontaliers. (doc. Sénat, 1997-1998, n^o 1-616/2.)

L'article 2, 2^o, de la proposition de loi est superflu étant donné que ce passage a déjà été inséré par l'article 2, 2^o, de la loi du 13 mars 1997 à l'article 7, § 13, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

« Article 2

Remplacer cet article par ce qui suit:

« À l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 14 février 1961 et 16 avril 1963, les arrêtés royaux n^o 13 du 11 octobre 1978 et n^o 28 du 24 mars 1982, la loi du 22 janvier 1985 et l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et par la loi du 13 mars 1997, le § 1^{er}, alinéa 3, littera n), est remplacé par la disposition suivante:

« n) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, aux travailleurs frontaliers belges le paiement d'une indemnité destinée à compenser la perte de rémunération que ceux-ci subissent du fait qu'ils paient leurs impôts en Belgique et leurs cotisations sociales dans le pays d'emploi. Les conditions

betalen. De voorwaarden voor de toekenning van deze vergoeding worden vastgelegd door een in Ministerraad goedgekeurd koninklijk besluit.»

Een lid merkt op dat dit amendement ertoe strekt aan de Belgische grensarbeiders een vergoeding toe te kennen ter compensatie van het loonverlies dat zij leiden ten gevolge van het feit dat zij hun belastingen in België en hun sociale zekerheidsbijdragen in het werkland betalen. Waarmee hier geen rekening wordt gehouden, is het feit dat deze werknemers ook sociale-zekerheidsrechten putten uit het buitenland, die voordeliger kunnen zijn dan de prestaties waar zij volgens de Belgische sociale zekerheid recht op zouden hebben.

De minister vreest dat het zeer moeilijk is deze voordelen in de verschillende landen tegenover elkaar af te wegen. De werkloosheidsvergoedingen in de omliggende landen kunnen bijvoorbeeld hoger zijn dan in België, maar zij zullen dan weer beperkter zijn in de tijd. Het is vrijwel onmogelijk dit alles precies te becijferen.

Op een vraag van een lid herhaalt zij akkoord te kunnen gaan met het beginsel dat de voordelen die reeds aan een groep grensarbeiders werden toegekend, worden uitgebreid tot alle werknemers die in een buurland werken. Als dusdanig heeft zij geen bezwaar tegen deze verruiming.

Een laatste spreker verklaart dat hij in principe kan instemmen met dit wetsvoorstel omdat het de grensarbeiders ten goede komt. Hij is echter van oordeel dat de twee gemeenschappen in ons land een eigen antwoord moeten kunnen bieden op dit soort problemen en dit is alleen mogelijk via een splitsing van de sociale zekerheid.

Hierop wordt gerepliceerd dat de problematiek van de grensarbeiders in Frankrijk niet het probleem is van een bepaald gewest. Zowel in Vlaanderen als in Wallonië gaan inwoners van ons land in Frankrijk werken.

Een lid, tot besluit, herinnert aan hetgeen tijdens deze bespreking reeds bij herhaling is gezegd. Het probleem van de grensarbeiders kan alleen een definitieve oplossing krijgen in Europees verband.

D. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 2

Het amendement nr. 1 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

pour l'octroi de cette indemnité sont fixées par un arrêté royal approuvé par le Conseil des ministres.»

Un commissaire fait observer que cet amendement vise à octroyer aux travailleurs frontaliers belges une indemnité destinée à compenser la perte de rémunération qu'ils subissent du fait qu'ils paient leurs impôts en Belgique et leurs cotisations sociales dans le pays d'emploi. Ce dont il n'est pas tenu compte en l'occurrence, c'est que ces travailleurs acquièrent également à l'étranger des droits de sécurité sociale qui peuvent être plus avantageux que les prestations auxquelles ils pourraient prétendre en vertu du régime de sécurité sociale belge.

La ministre craint qu'il ne soit très difficile de mettre en balance ces avantages accordés dans les différents pays. Les allocations de chômage dans les pays voisins peuvent par exemple être plus élevées qu'en Belgique, mais elles seront par contre davantage limitées dans le temps. Il est quasiment impossible de chiffrer tout cela avec précision.

En réponse à un membre, elle répète qu'elle peut souscrire au principe selon lequel les avantages qui ont déjà été accordés à un groupe de travailleurs frontaliers sont étendus à tous les travailleurs occupés dans un pays voisin. Elle ne voit aucun inconvénient à cette extension en tant que telle.

Un dernier intervenant déclare pouvoir marquer son accord de principe sur la proposition de loi en discussion, parce qu'elle est favorable aux travailleurs frontaliers. Il considère toutefois que les deux communautés de notre pays doivent pouvoir donner leur propre réponse à ce genre de problème, ce qui n'est possible qu'en scindant la sécurité sociale.

Il lui est répliqué que le problème des travailleurs frontaliers en France n'est pas propre à une région déterminée. Tant en Flandre qu'en Wallonie, il y a des habitants de notre pays qui vont travailler en France.

Une membre rappelle, en conclusion, ce qui a déjà été dit à plusieurs reprises au cours de cette discussion. Le problème des travailleurs frontaliers ne peut être résolu définitivement que dans le contexte européen.

D. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 2

L'amendement n^o 1 est adopté par 7 voix et 1 abstention.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met dezelfde stemuitslag.

Artikel 3

Er wordt opgemerkt dat de toevoeging die door dit artikel wordt voorgesteld aan artikel 22 van de wet van 14 februari 1961, reeds is aangebracht door artikel 3 van de wet van 13 maart 1997.

Dit artikel is derhalve overbodig geworden en wordt eenparig verworpen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 4

Dit artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 5

Een lid merkt op dat de datum waarop de regeling van start moet gaan, blijkbaar afgestemd is op de wet van 13 maart 1997 die de compensaties aan voor de grensarbeiders in Nederland regelde. Toch is er een fundamenteel verschil. De regeling aan de Nederlandse grens was het gevolg van plotse wijziging van de Nederlandse wetgeving. De situatie aan de Franse grens daarentegen is het gevolg van structurele verschillen in de beide stelsels die met de jaren gegroeid zijn en die overigens beperkter zijn dan structurele nadeel dat een grensarbeider in Nederland ondervindt.

De terugwerking tot 1 januari 1997 is dan ook vrij arbitrair en berust zeker niet op een objectief gegeven.

Een andere spreker antwoordt dat de retroactieve werking in dit geval meer dan verantwoord is. Het betreft hier ten slotte het herstel in rechten van een groep die gedurende jaren een nadeel heeft gehad tegenover personen die hetzelfde werk verrichten en hiervoor hetzelfde loon krijgen. Indien het voorstel was besproken op het moment dat het werd ingediend, zou de datum van in werkingtreding geen voorwerp van discussie hebben moeten uitmaken. Overigens hebben ook de artikelen in verband met de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid in de jongste wet houdende sociale bepalingen terugwerkende kracht.

De minister stipt aan dat de regeling in de wet houdende sociale bepalingen inzake de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, terugwerkt tot op het ogenblik dat deze bijdrage ingesteld werd.

Een lid merkt op dat de meest aangewezen oplossing voor de problematiek van de grensarbeiders zou

L'article 2 ainsi amendé est adopté par un vote identique.

Article 3

L'on fait observer que l'ajout à l'article 22 de la loi du 14 février 1961, que propose cet article, a déjà été apporté par l'article 3 de la loi du 13 mars 1997.

Cet article est rejeté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 4

Cet article est adopté par 7 voix et 1 abstention.

Article 5

Un membre fait observer que la date à laquelle le régime en question doit entrer en vigueur concorde manifestement avec la date prévue par la loi du 13 mars 1997 réglant les compensations accordées aux travailleurs frontaliers occupés aux Pays-Bas. Il y a, toutefois, une différence fondamentale. Le régime applicable à la frontière néerlandaise a résulté d'un changement soudain de la législation néerlandaise. Par contre, la situation à la frontière française est le résultat de différences structurelles entre les deux régimes qui se sont accentuées avec les années et qui sont plus limitées, au demeurant, que le préjudice structurel subi par les travailleurs frontaliers occupés aux Pays-Bas.

La décision de fixer l'effet rétroactif au 1^{er} janvier 1997 est donc relativement arbitraire et ne repose en tout cas sur aucune donnée objective.

Un autre intervenant répond qu'en l'occurrence, l'effet rétroactif est plus que justifié. En définitive, il s'agit de rétablir dans ses droits un groupe qui a subi, pendant des années, un préjudice par rapport à des gens qui accomplissaient le même travail et touchaient le même salaire. Si l'on avait examiné la proposition peu après son dépôt, il n'y aurait pas eu de discussion à propos de la date de son entrée en vigueur. Du reste, les articles relatifs à la cotisation spéciale de sécurité sociale de la nouvelle loi portant des dispositions sociales ont également un effet rétroactif.

La ministre souligne que les règles relatives à la cotisation spéciale de sécurité sociale qui figurent dans la loi portant des dispositions sociales ont un effet rétroactif à la date où cette cotisation a été créée.

Un membre fait observer que la solution la plus adéquate au problème des travailleurs frontaliers rési-

bestaan in een fonds dat gespijsd wordt door alle betrokken landen. Omdat een dergelijke oplossing op Europees vlak niet in het verschiet ligt, wordt hier gekozen voor een regeling waarbij via de RVA, middelen ter beschikking worden gesteld voor alle grensarbeiders in ons land die zich in een nadelige situatie bevinden ten aanzien van de andere werknemers. Deze middelen zullen hoe dan ook beperkt zijn. Het is gewoonweg niet realistisch deze vergoedingen nog eens retroactief te gaan toekennen tot 1 januari 1997.

Een andere spreker verklaart dat hij om voormelde redenen voorstander blijft van een regeling die terugwerkt tot 1 januari 1997. Het feit dat de maatregelen die werden genomen ten aanzien van de werknemers aan de Nederlandse grens het gevolg zijn van een recente beslissing van de Nederlandse overheid, doet volgens hem niet terzake. Waar het om gaat is dat er in ons land geen twee soorten grensarbeiders kunnen bestaan: zij die een compensatie genieten en zij die hier om een of andere reden geen gebruik kunnen van maken. Indien echter door de retroactiviteit de maatregel zelf in het gedrang zou komen, is hij bereid hiervan af te zien, met dien verstande evenwel dat 1 januari 1998 een uiterste limiet moet zijn.

Mevrouw Cantillon, de heer Santkin, de heer Olivier en de heer G. Charlier dienen hierop het amendement nr. 2 in dat ertoe strekt de datum van inwerkingtreding van de wet, vast te stellen op 1 januari 1998 (Stuk Senaat 1997-1998, nr. 1-616/2).

Dit amendement en het aldus geamendeerde artikel 5 worden aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt aangenomen met 7 stemmen bij één onthouding.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

De rapporteur,

Francy VAN DER WILDT.

De voorzitter,

Lydia MAXIMUS.

derait dans la création d'un fonds alimenté par l'ensemble des pays concernés. Comme on ne semble envisager aucune solution sur le plan européen, on opte en l'espèce pour des règles consistant à débloquer, par l'intermédiaire de l'ONEM, des moyens pour les travailleurs frontaliers, qui, dans notre pays, se trouvent dans une situation désavantageuse par rapport aux autres travailleurs. Ces moyens seront en tout cas limités. Il est simplement irréaliste de vouloir accorder ces compensations rétroactivement à partir du 1^{er} janvier 1997.

Un autre intervenant déclare qu'il reste partisan, pour des raisons citées ci-dessus, d'un régime ayant effet rétroactif au 1^{er} janvier 1997. Selon lui, le fait que les mesures que l'on a prises à l'égard des travailleurs qui sont occupés à la frontière néerlandaise découlent d'une décision récente des autorités néerlandaises ne joue absolument aucun rôle en l'espèce. Il importe d'éviter qu'il y ait deux sortes de travailleurs frontaliers dans notre pays: ceux qui bénéficient d'une compensation et ceux qui, pour l'une ou l'autre raison, ne peuvent pas bénéficier d'une compensation. Toutefois, si la rétroactivité devait menacer l'adoption de la mesure elle-même, il est prêt à renoncer à la demander, étant entendu que le 1^{er} janvier doit être la limite extrême.

Mme Cantillon, M. Santkin, M. Olivier et M. Charlier déposent l'amendement n° 2 qui vise à fixer la date d'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} janvier 1998 (doc. Sénat, 1997-1998, n° 1-616/2).

Cet amendement et l'article 5 ainsi amendé sont adoptés par 7 voix et 1 abstention.

La proposition de loi ainsi amendée a été adoptée par 7 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

La rapporteuse,

Francy VAN DER WILDT.

La présidente,

Lydia MAXIMUS.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 14 februari 1961 en 16 april 1963, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wet van 22 januari 1985, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wet van 13 maart 1997 wordt § 1, derde lid, *n*), vervangen door de volgende bepaling:

«*n*) met de hulp van de daartoe opgerichte of op te richten instellingen, te zorgen voor de uitbetaling aan de Belgische grensarbeiders van een vergoeding ter compensatie van het loonsverlies dat zij lijden ten gevolge van het feit dat zij hun belastingen in België en hun sociale zekerheidsbijdragen in het werkland betalen. De voorwaarden voor de toekenning van deze vergoeding worden vastgelegd door een in Ministerraad goedgekeurd koninklijk besluit.»

Art. 3

De Koning bepaalt bij een Ministerraad overlegd koninklijk besluit het bedrag van de vergoedingen bedoeld in artikel 7, § 1, derde lid, *n*), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 4

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1998.

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 14 février 1961 et 16 avril 1963, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, la loi du 22 janvier 1985, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et la loi du 13 mars 1997, le § 1^{er}, alinéa 3, *littéra n*), est remplacé par la disposition suivante:

«*n*) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, aux travailleurs frontaliers belges le paiement d'une indemnité destinée à compenser la perte de rémunération que ceux-ci subissent du fait qu'ils paient leurs impôts en Belgique et leurs cotisations sociales dans le pays d'emploi. Les conditions pour l'octroi de cette indemnité sont fixées par un arrêté royal approuvé par le Conseil des ministres.»

Art. 3

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant des indemnités visées à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *n*), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 4

La présente loi produit ses effets au 1^{er} janvier 1998.

BIJLAGE 1**Vergelijkende tabel van het netto-inkomen van grensarbeiders (1)****1. FRANKRIJK***Jaarinkomen van 600 000 frank**Alleenstaande :*

Uitsluitend onderworpen in Frankrijk: 454 000 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 422 744 frank (netto)

Actuele situatie (2): 398 556 frank (netto)

Gezin met twee kinderen :

Uitsluitend onderworpen in Frankrijk: 480 000 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 505 904 frank (netto)

Actuele situatie: 470 400 frank (netto)

*Jaarinkomen van 960 000 frank**Alleenstaande :*

Uitsluitend onderworpen in Frankrijk: 690 348 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 582 365 frank (netto)

Actuele situatie: 551 976 frank (netto)

Gezin met twee kinderen :

Uitsluitend onderworpen in Frankrijk: 768 000 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 693 427 frank (netto)

Actuele situatie: 658 908 frank (netto)

*Jaarinkomen van 1 440 000 frank**Alleenstaande :*

Uitsluitend onderworpen in Frankrijk: 983 106 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 787 616 frank (netto)

Actuele situatie: 751 596 frank (netto)

Gezin met twee kinderen :

Uitsluitend onderworpen in Frankrijk: 1 113 312 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 915 065 frank (netto)

Actuele situatie: 875 184 frank (netto)

2. DUITSLAND*Jaarinkomen van 600 000 frank**Alleenstaande :*

Uitsluitend onderworpen in Duitsland: 416 938 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 422 744 frank (netto)

Actuele situatie: 393 360 frank (netto)

ANNEXE 1**Tableau comparatif du revenu net des travailleurs frontaliers (1)****1. FRANCE***Revenu annuel de 600 000 francs**Isolé :*

Uniquement assujetti en France: 454 000 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 422 744 francs (net)

Situation actuelle (2): 398 556 francs (net)

Famille avec deux enfants

Uniquement assujettie en France: 480 000 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 505 904 francs (net)

Situation actuelle: 470 400 francs (net)

*Revenu annuel de 960 000 francs**Isolé :*

Uniquement assujetti en France: 690 348 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 582 365 francs (net)

Situation actuelle: 551 976 francs (net)

Famille avec deux enfants

Uniquement assujettie en France: 768 000 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 693 427 francs (net)

Situation actuelle: 658 908 francs (net)

*Revenu annuel de 1 440 000 francs**Isolé :*

Uniquement assujetti en France: 983 106 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 787 616 francs (net)

Situation actuelle: 751 596 francs (net)

Famille avec deux enfants

Uniquement assujettie en France: 1 113 312 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 915 065 francs (net)

Situation actuelle: 875 184 francs (net)

2. ALLEMAGNE*Revenu annuel de 600 000 francs**Isolé :*

Uniquement assujetti en Allemagne: 416 938 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 422 744 francs (net)

Situation actuelle: 393 360 francs (net)

(1) De grensarbeiders die in Luxemburg werken, betalen zowel hun belastingen als hun sociale lasten in Luxemburg.

(2) Hieronder wordt verstaan, de Belgische werknemer onderworpen in het woonland voor de fiscaliteit en in het werkland voor de sociale zekerheid.

(1) Les travailleurs frontaliers belges travaillant au Luxembourg sont tenus de payer tant leurs cotisations sociales que leurs impôts au Luxembourg.

(2) On entend par là le travailleur belge assujetti dans le pays de résidence pour la fiscalité et dans le pays d'emploi pour la sécurité sociale.

Gezin met twee kinderen:

Uitsluitend onderworpen in Duitsland: 528 836 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 505 904 frank (netto)

Actuele situatie: 464 226 frank (netto)

*Jaarinkomen van 960 000 frank**Alleenstaande:*

Uitsluitend onderworpen in Duitsland: 583 280 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 582 365 frank (netto)

Actuele situatie: 550 165 frank (netto)

Gezin met twee kinderen:

Uitsluitend onderworpen in Duitsland: 811 152 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 693 427 frank (netto)

Actuele situatie: 650 284 frank (netto)

*Jaarinkomen van 1 440 000 frank**Alleenstaande:*

Uitsluitend onderworpen in Duitsland: 794 078 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 787 616 frank (netto)

Actuele situatie: 741 813 frank (netto)

Gezin met twee kinderen:

Uitsluitend onderworpen in Duitsland: 1 046 146 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 915 065 frank (netto)

Actuele situatie: 863 695 frank (netto)

3. NEDERLAND:*Jaarinkomen van 600 000 frank**Alleenstaande:*

Uitsluitend onderworpen in Nederland: 436 909 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 422 744 frank (netto)

Actuele situatie: 394 707 frank (netto)

Gezin met twee kinderen:

Uitsluitend onderworpen in Nederland: 491 181 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 505 904 frank (netto)

Actuele situatie: 499 168 frank (netto)

*Jaarinkomen van 960 000 frank**Alleenstaande:*

Uitsluitend onderworpen in Nederland: 631 273 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 582 365 frank (netto)

Actuele situatie: 523 922 frank (netto)

Gezin met twee kinderen:

Uitsluitend onderworpen in Nederland: 685 454 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 693 427 frank (netto)

Actuele situatie: 643 168 frank (netto)

Famille avec deux enfants

Uniquement assujettie en Allemagne: 528 836 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 505 904 francs (net)

Situation actuelle: 464 226 francs (net)

*Revenu annuel de 960 000 francs**Isolé:*

Uniquement assujetti en Allemagne: 583 280 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 582 365 francs (net)

Situation actuelle: 550 165 francs (net)

Famille avec deux enfants:

Uniquement assujettie en Allemagne: 811 152 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 693 427 francs (net)

Situation actuelle: 650 284 francs (net)

*Revenu annuel de 1 440 000 francs**Isolé:*

Uniquement assujetti en Allemagne: 794 078 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 787 616 francs (net)

Situation actuelle: 741 813 francs (net)

Famille avec deux enfants:

Uniquement assujettie en Allemagne: 1 046 146 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 915 065 francs (net)

Situation actuelle: 863 695 francs (net)

3. PAYS-BAS*Revenu annuel de 600 000 francs**Isolé:*

Uniquement assujetti aux Pays-Bas: 436 909 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 422 744 francs (net)

Situation actuelle: 394 707 francs (net)

Famille avec deux enfants:

Uniquement assujettie aux Pays-Bas: 491 181 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 505 904 francs (net)

Situation actuelle: 499 168 francs (net)

*Revenu annuel de 960 000 francs**Isolé:*

Uniquement assujetti aux Pays-Bas: 631 273 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 582 365 francs (net)

Situation actuelle: 523 922 francs (net)

Famille avec deux enfants:

Uniquement assujettie aux Pays-Bas: 685 454 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 693 427 francs (net)

Situation actuelle: 643 168 francs (net)

Jaarinkomen van 1 440 000 frank

Alleenstaande :

Uitsluitend onderworpen in Nederland: 906 636 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 787 616 frank (netto)

Actuele situatie: 737 183 frank (netto)

Gezin met twee kinderen :

Uitsluitend onderworpen in Nederland: 1 000 454 frank (netto)

Uitsluitend onderworpen in België: 915 065 frank (netto)

Actuele situatie: 887 685 frank (netto).

Wat betreft Nederland en Duitsland moeten de werknemers die meer verdienen dan een bepaald plafond zich particulier laten verzekeren voor de ziektekosten.

In Nederland is het plafond op dit ogenblik 1 130 909 frank.

In Duitsland is het plafond op dit ogenblik 1 500 000 frank.

Dit wil zeggen dat wat betreft Nederland er moet rekening gehouden worden met deze particuliere verzekering voor de groep die 1 440 000 frank verdient.

Revenu annuel de 1 440 000 francs

Isolé :

Uniquement assujetti aux Pays-Bas: 906 636 francs (net)

Uniquement assujetti en Belgique: 787 616 francs (net)

Situation actuelle: 737 183 francs (net)

Famille avec deux enfants :

Uniquement assujettie aux Pays-Bas: 1 000 454 francs (net)

Uniquement assujettie en Belgique: 915 065 francs (net)

Situation actuelle: 887 685 francs (net)

Aux Pays-Bas et en Allemagne, les travailleurs dont la rémunération dépasse un certain plafond doivent souscrire une assurance privée pour leurs frais de maladie.

Aux Pays-Bas, le plafond s'élève actuellement à 1 130 909 francs.

En Allemagne, le plafond s'élève actuellement à 1 500 000 francs.

Ainsi, en ce qui concerne les Pays-Bas, il faut tenir compte de cette assurance privée pour la catégorie de revenus 1 440 000 francs.

BIJLAGE 2**Grensarbeiders—inventaris van de problemen die grensarbeiders ondervinden op het vlak van de sociale zekerheid****1. FRANKRIJK**

Er bestaat geen recht op kinderbijslag voor een enig kind, ouder dan 3 jaar.

— De kinderbijslag is lager dan in België.

— In de staalsector kent men in het geval van vroegtijdige stopzetting een systeem van gratis punten voor de opbouw van het aanvullend pensioen, dat wil zeggen dat men voor dit pensioen bepaalde rechten verder opbouwt. Dit systeem is niet van toepassing op de grensarbeiders.

— Op het vlak van de ziekteverzekering en van de pensioenen zijn er geen noemenswaardige problemen.

— Uiteindelijk is er het probleem van de hoge sociale zekerheidsbijdragen in Frankrijk gecumuleerd met de hoge directe belastingen in België.

2. LUXEMBURG

Geen noemenswaardige problemen sinds het nieuwe verdrag.

3. NEDERLAND

— De kinderbijslag voor de kinderen van 18 jaar en ouder is afgeschaft.

— Geen recht op Belgisch kraamgeld.

— De grensarbeider betaalt een zware premie voor de sociale zekerheid in Nederland maar moet toch in België de remgelden betalen.

— De grensarbeider die in het systeem zit van de particuliere ziekteverzekering, kan de bijdragen die hij betaald heeft niet in mindering brengen van zijn Belgisch belastbaar inkomen.

— Een arbeidsongeschikte grensarbeider die in België een sociale zekerheidsuitkering ontvangt bouwt in Nederland geen pensioenrechten meer op ongeacht het feit of deze Belgische uitkering aanleiding geeft tot de opbouw van Belgische pensioenrechten.

— Het probleem van de cumul van de Nederlandse sociale zekerheidsbijdragen en de Belgische directe belastingen.

4. DUITSLAND

— Iemand die in Duitsland buiten het stelsel van de verplichte verzekering valt omdat hij meer verdient dan een bepaalde loongrens zal bij terugkeer naar België eerst een wachttijd moeten vervullen alvorens aanspraak te kunnen maken op verstrekkingen ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

— De bijdragen die betaald worden voor deze particuliere verzekering zijn net als voor Nederland niet fiscaal aftrekbaar.

— De grensarbeider betaalt een bijdrage voor de *Pflegeversicherung* maar heeft hier geen recht op aangezien enkel de inwoners van Duitsland een beroep kunnen doen op de afhankelijkheidsverzekering.

— Geen recht op Belgisch kraamgeld.

ANNEXE 2**Travailleurs frontaliers—inventaire des problèmes auxquels sont actuellement confrontés les travailleurs frontaliers sur le plan de la sécurité sociale****1. FRANCE**

— Il n'existe pas de droit aux allocations familiales pour un enfant unique âgé de plus de 3 ans.

— Les allocations familiales sont moins élevées qu'en Belgique.

— Dans le secteur de l'acier et en cas de cessation anticipée, il existe un système de points gratuits pour la constitution de la pension complémentaire, c'est-à-dire que l'on continue à constituer certains droits pour cette pension. Ce système ne s'applique pas aux travailleurs frontaliers.

— Au niveau de l'assurance maladie et des pensions, il n'y a pas de problèmes notables.

— Enfin, il y a le problème des cotisations de sécurité sociale élevées en France et cumulées avec les impôts directs élevés en Belgique.

2. LUXEMBOURG

Pas de problèmes notables depuis le nouveau traité.

3. PAYS-BAS

— Suppression des allocations familiales pour les enfants de 18 ans ou plus.

— Pas de droit à une allocation de naissance belge.

— Le travailleur frontalier paie une prime lourde pour la sécurité sociale aux Pays-Bas, mais doit payer néanmoins les tickets modérateurs en Belgique.

— Le travailleur frontalier qui est dans le système de l'assurance maladie particulière, ne peut pas déduire de son revenu imposable belge les cotisations qu'il a payées.

— Un travailleur frontalier en incapacité de travail qui reçoit en Belgique une prestation de sécurité sociale, ne constitue plus aux Pays-Bas des droits à la pension, que cette prestation belge donne lieu ou non à la constitution de droits belges à la pension.

— Le problème du cumul des cotisations de sécurité sociale néerlandaises et des impôts directs belges.

4. ALLEMAGNE

— Une personne qui, en Allemagne, tombe en dehors du système de l'assurance obligatoire, parce qu'elle gagne plus qu'un certain plafond de rémunération, devra à son retour en Belgique accomplir d'abord un stage avant de pouvoir bénéficier de prestations à charge de l'assurance maladie-invalidité.

— Les cotisations payées pour cette assurance particulière ne sont pas exonérables fiscalement, tout comme aux Pays-Bas.

— Le travailleur frontalier paie une cotisation pour la *Pflegeversicherung* (assurance des soins), mais n'y a pas droit vu que seuls les habitants de l'Allemagne peuvent recourir à l'assurance-dépendance.

— Pas de droit à l'allocation de naissance belge.

5. ALGEMEEN

Op het vlak van de werkloosheid en van de brugpensioenen stellen zich met alle landen nog problemen. Heel wat problemen zijn echter het gevolg van het feit dat de conventionele brugpensioenen niet opgenomen zijn in het toepassingsgebied van Verordening (EG) 1408/71.

5. EN GÉNÉRAL

Sur le plan du chômage et des prépensions, il se pose encore des problèmes avec tous les pays. Bon nombre de problèmes résultent cependant du fait que les prépensions conventionnelles ne sont pas reprises dans le champ d'application du Règlement (CEE) 1408/71.